



Совет Безопасности

Шестьдесят восьмой год

Предварительный отчет

6993-е заседание

Понедельник, 8 июля 2013 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-жа Дикарло (Соединенные Штаты Америки)

Члены:

Аргентина	г-жа Персеваль
Австралия	г-жа Кинг
Азербайджан	г-н Мехдиев
Китай	г-н Ван Минь
Франция	г-н Аро
Гватемала	г-н Росенталь
Люксембург	г-жа Лукас
Марокко	г-н Кадири
Пакистан	г-н Масуд Хан
Республика Корея	г-н Ким Сук
Российская Федерация	г-н Ильичев
Руанда	г-н Манзи
Того	г-н Каданга-Барики
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Парем

Повестка дня

Доклады Генерального секретаря по Судану

Доклад Генерального секретаря о Южном Судане (S/2013/366)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Выражение признательности предыдущему Председателю

Председатель (*говорит по-английски*): Поскольку это первое заседание Совета в июле 2013 года, я хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени Совета воздать должное Постоянному представителю Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Его Превосходительству сэру Марку Лайаллу Гранту, который исполнял обязанности Председателя Совета Безопасности в июне 2013 года. Уверена, что выступаю от имени всех членов Совета, выражая глубокую признательность послу Лайаллу Гранту и его сотрудникам за большое дипломатическое мастерство, с которым они провели работу Совета в прошлом месяце.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Доклады Генерального секретаря по Судану

Доклад Генерального секретаря о Южном Судане (S/2013/366)

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю представителя Южного Судана принять участие в этом заседании.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Специального представителя Генерального секретаря по Южному Судану и руководителя Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане г-жу Хильду Йонсон. От имени Совета я приветствую г-жу Йонсон, которая принимает участие в сегодняшнем заседании в режиме видео-телеконференции из Джубы.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотела бы привлечь внимание членов Совета к документу S/2013/366, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Южном Судане.

Сейчас я предоставляю слово г-же Йонсон.

Г-жа Йонсон (*говорит по-английски*): Я рада этой своевременной возможности рассказать

членам Совета о последних событиях в Южном Судане — стране, которой завтра исполняется два года. Многие из нас были свидетелями огромной эйфории на этапе обретения Южным Суданом независимости. Сегодня атмосфера, царившая в те дни, представляется далеким воспоминанием. С тех пор мы наблюдали многочисленные трудности и проблемы.

Важно, тем не менее, признать достигнутый прогресс. Со времени получения независимости Южный Судан при поддержке Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане (МООНЮС) предпринял огромные усилия, с тем чтобы стать более стабильной и демократически подотчетной страной. Прогресс достигнут в ключевых областях. В интересах укрепления мира 25 апреля правительство вновь предложило амнистию шести лидерам вооруженных групп и их членам, издав президентский указ. Эта амнистия была принята Армией освобождения Южного Судана, так называемым Демократическим движением/армией Южного Судана и Силами обороны Южного Судана. Переговоры с правительством привели к тому, что тысячи боевиков готовы к реинтеграции. Это очень важно для стабильности в стране, в частности для штатов Вахда и Верхний Нил.

Прогресс достигнут также и в области реформы Национальной полицейской службы Южного Судана (НПСЮС) в целях ее превращения в более профессиональную и дееспособную полицейскую службу. Правительство и НПСЮС при поддержке МООНЮС завершили регистрацию более 47 000 полицейских, что превосходит цифру, которая приводится в докладе Генерального секретаря (S/2013/366) и которая является контрольным показателем. Фамилии только числящихся в составе полицейских сил сотрудников будут удалены из системы, что позволит установить новые нормы профессионализма и открытости. В то же время полицейские Организации Объединенных Наций проводят переподготовку сил на всех уровнях, что ведет к повышению профессионализма и дееспособности НПСЮС и содействует реформе всей полицейской службы. Здесь достигнуты ощутимые результаты.

Еще одной областью, где наблюдается прогресс, является реформа правоохранительной системы и сектора безопасности. Правительство при поддержке МООНЮС и других партнеров по

линии Организации Объединенных Наций рассмотрело более 1000 случаев продолжительного и произвольного задержания. Также при поддержке МООНЮС и ее международных партнеров во всех 10 штатах были проведены консультации по вопросу о подготовке проекта национальной политики в области безопасности, и в настоящее время комитет по разработке этого проекта ведет подготовку следующего этапа консультаций на национальном уровне. Правовые рамки деятельности национальных органов безопасности были одобрены кабинетом министров и будут представлены на утверждение парламентом. Это крайне важно для обеспечения демократического контроля.

Осуществление Плана поддержки миростроительства продолжается и демонстрирует предварительные, но обнадеживающие результаты. Среди некоторых важных шагов можно назвать совместную «дорожную карту» комплексной поддержки со стороны Организации Объединенных Наций при проведении выборов 2015 года и подготовку к национальной переписи населения, успешную организацию мирных конференций в различных штатах, техническую помощь процессу национального примирения, а также продвижение вперед в деле подписания договора, предусмотренного в Новой программе действий в нестабильных государствах. Также при содействии учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций обеспечиваются конкретные дивиденды мира в целом ряде областей.

Несмотря на такие достижения со времени получения страной независимости, в других областях прогресс в Южном Судане затруднен. Несмотря на то, что в большинстве районов страны сохраняется стабильность, ситуация в области безопасности в штате Джонглей, особенно в юго-восточных районах этого штата, находится в центре внимания с января месяца. Боевые действия между Народно-освободительной армией Судана (НОАС) и вооруженной группой Дейвида Яу-Яу, а также угрозы со стороны и тех, и других привели к перемещению тысяч гражданских лиц. Населенные пункты в округе Пибор, где ранее проживало от 35 до 40 тысяч человек, включая города Бома, Маньябол и Пибор, были в основном оставлены мирным населением, тогда как по-прежнему отсутствует информация об условиях жизни других гражданских лиц из числа мурле, проживающих

в недоступных сельских районах. Это вызывает серьезную обеспокоенность.

Происшедшие в мае столкновения в Боме привели также к значительному числу случаев разграбления и нанесению ущерба имуществу, в том числе гуманитарных организаций, которые, по сообщениям, были совершены как вооруженными группами, так и государственными силами безопасности. То же произошло и в городе Пибор. Поступали сообщения о введении ограничений на передвижение сотен гражданских лиц, оставшихся в городе Пибор, а также о продолжении кампании запугивания гражданских лиц.

Вспышки насилия в юго-восточных районах штата Джонглей также привели к трагическим последствиям для МООНЮС: так, 9 апреля приблизительно в 12 километрах от Гумуру в засаду попала военная колонна МООНЮС, в результате чего погибли пять миротворцев, два гражданских национальных сотрудника и пять служащих частной компании-подрядчика. Необходимо добиться привлечения к ответственности виновных как в отношении совершения упомянутого выше инцидента, так и уничтожения вертолета МООНЮС, сбитого в 2012 году.

Ухудшение ситуации в области безопасности в ряде районов Южного Судана сопровождается нарушениями прав человека как со стороны вооруженных групп, так и национальных органов безопасности. В то же время мы обеспокоены продолжающимися нарушениями соглашения о статусе сил и сохраняющимися препятствиями, мешающими нормальному функционированию Миссии и гуманитарных учреждений.

Национальные власти и власти штатов испытывают трудности с выполнением своих обязательств по улучшению положения в области прав человека. Случаи произвольных арестов, задержаний, злоупотреблений, а также случаи убийств, совершаемых представителями сил безопасности, и неспособность властей своевременно привлекать виновных к ответственности вызывают глубокую тревогу.

В целях активизации разъяснительной работы и обеспечения подотчетности МООНЮС намерена улучшить положение дел с официальной отчетностью, выпускать тематические доклады и отчеты о случаях нарушений прав человека, тогда как

Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека будет напрямую информировать Совет о положении в области прав человека в Южном Судане.

Обнадеживающим признаком растущей обеспокоенности правительства в отношении подотчетности явилось сделанное 17 мая президентом Сальвой Кириом Маярдитом заявление с осуждением насилия, совершенного вооруженными группами в штате Джонглей, а также нарушений со стороны не соблюдающих дисциплину сотрудников правительственных сил безопасности, в котором выражается решимость привлечь виновных к судебной ответственности. НОАС провела расследование имевших место в Пиборе и Маньяболе случаев насилия в отношении гражданских лиц, совершенных сотрудниками сил безопасности. Тем не менее, многое еще предстоит сделать для повышения уровня дисциплины, совершенствования систем командования и контроля, укрепления взаимного доверия среди общин и обеспечения уважения международного гуманитарного права и правовых положений прав человека в рядах сил безопасности.

Правительство также предприняло попытку начать диалог с Дейвидом Яу-Яу. Хотя предложение об амнистии было в прошлом с презрением отвергнуто этой вооруженной группой, президент Южного Судана в заявлении от 28 июня вновь обратился к Дейvidу Яу-Яу с предложением согласиться на амнистию и подтвердил намерение правительства достичь договоренности с этой вооруженной группой. В том же заявлении президент сослался на проведенное НОАС расследование нарушений, совершенных против гражданских лиц, и подчеркнул свою решимость привлечь виновных к ответственности.

В ответ на кризис в штате Джонглей МООНЮС, со своей стороны, в конце марта довела численность своего военного присутствия до девяти рот пехоты, распределенных равномерно в районах проживания всех трех основных общин штата. В последние месяцы МООНЮС провела сотни выездов патрулей — как длительных, так и кратковременных, — с целью установления контактов с жителями и обеспечения защиты всех общин, а также обеспечивала охрану гражданских лиц, обратившихся с просьбой о защите, на своих базах в Пиборе и Гумуру. Тем не менее, тяжелые оперативные и логистические

условия, связанные с сезоном дождей, в настоящее время серьезно затрудняют содержание более пяти рот в штате Джонглей.

Кроме эскалации насилия в штате Джонглей столкновения между общинами продолжают в трех штатах — Вараб, Озерный и Вахта. Перед лицом такого насилия как никогда очевидно, что обеспечение лишь физической защиты людей не приведет к установлению прочного мира и стабильности в Южном Судане и что правительство должно осуществлять эффективную долгосрочную стратегию в политических рамках для устранения коренных причин насилия. Создание Национального комитета по примирению является одним из положительных признаков политической воли, необходимой для поощрения широкого национального диалога.

МООНЮС продолжает оказывать содействие усилиям правительства, направленным на поиск политических путей урегулирования конфликта между общинами и осуществление мирных инициатив, нацеленных на окончательное разрешение споров в отношении скудных природных ресурсов. Миссия призывает местные власти, лидеров общин и видных национальных деятелей активизировать их усилия, направленные на установление примирения. Крайне важно также, чтобы национальные власти и власти штатов, а также сами общины руководили этим процессом и брали на себя полную ответственность за такие процессы.

Одновременно с проведением политики жесткой экономии, принятием мер по урегулированию ситуации с безопасностью и преодолением разногласий в высших эшелонах правящего Народно-освободительного движения Судана (НОДС) правительство также испытывает трудности с осуществлением политических реформ и укреплением базы государственных учреждений. Такие органы, имеющие ключевое значение для обеспечения успешного политического перехода, как Национальная комиссия по пересмотру конституции и Национальная избирательная комиссия, нуждаются в финансировании из бюджета правительства своей дальнейшей работы в соответствии с графиком, содержащемся во временной конституции Южного Судана, а члены Совета политических партий до сих пор не присягнули.

Ключевым фактором развития событий в Южном Судане по-прежнему является состояние его отношений с Суданом. Хотя поездка в Джубу 12 апреля президента Омара аль-Башира — первый такой визит после провозглашения независимости Южного Судана — была многообещающей, взаимные обвинения обеих сторон в военной поддержке повстанческих групп на территории друг друга и угроза со стороны Судана перекрыть нефтепровод не способствовали улучшению их взаимоотношений. Недавний визит вице-президента Южного Судана Рика Мачара Тени-Дургона во главе делегации на уровне министров в Хартум, а также ожидаемое прибытие сегодня первого вице-президента Али Османа Тахи в Джубу порождают надежду на возможное достижение прогресса. Обе стороны при поддержке международного сообщества должны активизировать свои совместные усилия по обеспечению мирного сосуществования.

С момента учреждения МООНЮС благодаря своему децентрализованному присутствию и дальнейшему расширению сферы своего влияния с помощью окружных опорных баз добилась конкретных результатов на ряде направлений. Однако при осуществлении своего мандата она сталкивается с огромными оперативными проблемами как в плане инженерно-технических средств, так и в плане мобильности. Острая нехватка ресурсов, сил и средств привела к критической ситуации с мобильностью, которая в первую очередь сказывается на наших операциях в таких районах повышенного риска, как Джонглей. Особенно сильный удар был нанесен по способности Миссии защищать гражданское население, а ведь именно по этому показателю, в конечном итоге, и будут оценивать ее успех. Эффективная защита возможна лишь на условии обеспечения присутствия в общинах, наиболее подверженных риску.

Возможности МООНЮС в плане развертывания своих войск в небезопасных районах серьезно ограничены необходимостью обеспечения безопасности полетов и отсутствием средств военной авиации. После того, как 21 декабря 2012 года был сбит гражданский вертолет Миссии, она была вынуждена перейти на новый порядок оценки риска полетов, что замедлило ее темпы реагирования. Для снабжения войск в штате Джонглей имеются лишь три военных вертолета — к сожалению, этого явно недостаточно, — что существенно сказалось на

потенциале раннего предупреждения и реагирования. Поэтому безотлагательно требуются средства для повышения оперативной эффективности войск и исправления сложившегося положения. Варианты, приведенные Генеральным секретарем в его докладе, которые были разработаны с учетом недавно проведенного исследования военного потенциала, включают в себя средства воздушной разведки, средства сдерживания, вспомогательные большегрузные воздушные средства и речной транспорт. Я настоятельно призываю Совет принять срочные меры для оказания поддержки Миссии в устранении этих пробелов в ее ресурсах и потенциале.

МООНЮС также разрабатывает варианты изменения конфигурации своего военного компонента и имущества в стремлении обеспечить их более эффективное развертывание в свете новых угроз, проблем с безопасностью и задач военного сдерживания на территории страны. Основное внимание будет уделяться положению в наиболее нестабильных районах и в тех местах, где гражданские лица сталкиваются с самыми серьезными угрозами физического насилия. Однако для обеспечения эффективности такого развертывания на первое место выдвигается задача повышения оперативной готовности войск.

Как об этом говорится в представленном докладе Генерального Секретаря, вместе с другими членами Миссии я постоянно выступаю за оказание помощи правительству в достижении прогресса в проведении политических реформ, в работе над конституцией, в улучшении положения с соблюдением прав человека и в проведении переписи населения и демократических выборов. Достижение этих целей поможет обеспечить дальнейшее продвижение Южного Судана по пути к стабильности и процветанию.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-жу Йонсон за брифинг.

Сейчас я предоставляю слово представителю Южного Судана.

Г-н Денг (Южный Судан) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, поскольку наша делегация впервые выступает в Совете Безопасности в этом месяце, позвольте прежде всего поздравить Вас с вступлением на этот важный пост и заверить Вас в полной поддержке и сотрудничестве нашей делегации и правительства.

В связи с приближающейся второй годовщиной нашей независимости хочу сказать, что мы по-прежнему глубоко признательны за поддержку, оказанную Организацией Объединенных Наций и международным сообществом, которая способствовала волеизъявлению подавляющего большинства нашего народа в ходе референдума по вопросу о самоопределении, за ту теплоту, с которой члены Организации Объединенных Наций приветствовали наше новое государство, и за щедрую помощь нашей стране, получившей отражение в создании Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане (МООНЮС) и в находящемся у нас на рассмотрении докладе Генерального секретаря (S/2013/366).

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Генерального Секретаря и МООНЮС в лице Специального представителя Генерального секретаря в Южном Судане г-жи Хильде Йонсон за проделанную большую работу, о которой говорится в важном докладе о ситуации в Южном Судане.

Как известно Совету, завтра, 9 июля, исполняется вторая годовщина нашего существования в качестве независимого государства. Последние два года были очень трудными для нашей молодой страны, особенно с учетом волны межобщинного насилия, прокатившейся по штатам Джонглей, Озерный, Вараб, Вахда, Верхний Нил и Западный Бахр-эль-Газаль, и, разумеется, сохраняющейся напряженности в отношениях между нами и Суданом. Эта ситуация серьезно подорвала потенциал нашего правительства в части оказания необходимых базовых услуг, уважения прав человека, защиты гражданских лиц, общей консолидации мира и обеспечения дивидендов мира.

В докладе Генерального секретаря должно внимание уделено проблемам, с которыми сталкивается правительство Южного Судана. К числу этих проблем относятся пересмотр старой и разработка новой конституции, подготовка к выборам в 2015 году и работа Национального статистического управления над проведением переписи населения перед выборами. Все это говорит о том, что руководство Южного Судана преисполнено решимости разработать необходимые инструменты для проведения демократических преобразований в молодом государстве. Однако мы понимаем, что существует разрыв между нашими устремлениями и нашими

реальными делами, обусловливаемый в основном отсутствием возможностей. Мы благодарны МООНЮС, учреждениям Организации Объединенных Наций и нашим международным партнерам по развитию за их усилия по мобилизации материальных и людских ресурсов на решение этих насущных проблем.

Правительство Республики Южный Судан искренне заинтересовано в обеспечении безопасности и общего благополучия своих граждан и всех жителей Южного Судана. Мы принимаем к сведению глубокую обеспокоенность Генерального секретаря, Организации Объединенных Наций в целом и международного сообщества по поводу существующих проблем с безопасностью людей, защитой прав человека и соблюдением верховенства закона в целом. Мы не отрицаем наличие этих проблем. Однако мы также понимаем, что они являются частью наследия затяжной войны, которая за более чем полвека опустошила наше общество. Мы не пытаемся оправдаться, а хотели бы просто обратить внимание на то, чтобы эти проблемы не рассматривались через призму государственной политики. Народно-освободительное движение Судана (НОДС) боролось против несправедливости и оттеснения на обочину развития самобытных групп населения. Поэтому правительству под руководством НОДС не стало бы придерживаться стратегии, покушающейся на безопасность и права населения, чьи интересы оно отстаивало. Мы полны решимости решить эти проблемы, хотя и признаем, что это будет нелегко и что нам потребуется поддержка наших друзей и международных партнеров в укреплении нашего потенциала по достижению поставленных целей.

Правительство Южного Судана высоко оценивает поддержку МООНЮС, особенно в штатах Джонглей, Верхний Нил и в районе, охватывающем территорию трех штатов — Озерный, Вараб и Западной Бахр-эль-Газаль. Межобщинное насилие и угон скота создают крупную проблему для ограниченных возможностей нашего молодого государства. Мы считаем, что диалог и примирение представляют собой единственный путь к обеспечению мира, безопасности и стабильности в нашей стране. Программы разоружения, демобилизации и реинтеграции имеют большое значение, однако мы должны продолжать формировать культуру мира, взаимопонимания и сотрудничества. Мы должны

развивать потенциал нашего народа, чтобы заставить навсегда замолчать пушки и продвигаться вперед по пути социально-экономического развития и всеобщего процветания.

Южный Судан вновь выражает искренние соболезнования в связи с гибелью сотрудников МООНЮС и работников гуманитарных организаций в Южном Судане 21 декабря 2012 года и 12 марта и 9 апреля 2013 года, соответственно. Мы сожалеем о том, что расследование этих инцидентов затянулось, но не должно быть никаких сомнений в том, что правительство Южного Судана заинтересовано в проведении транспарентного расследования и привлечении к ответственности виновных. Рад сообщить о том, что данные инциденты будут предметом рассмотрения нашего кабинета на этой неделе для принятия соответствующих мер реагирования. Безусловно, мы не собираемся разочаровать наших партнеров и друзей их числа членов международного сообщества, которые оказывают нам поддержку, необходимую для обеспечения миростроительства и консолидации нашего молодого государства. Поэтому мы просим проявить терпение и понимание в связи с задержками, которые вызваны не нашим нежеланием сотрудничать, а нашими ограниченными возможностями.

Сейчас, когда Южный Судан вступает во второй год своей независимости в весьма сложных политических и экономических условиях, вопрос о районе Абьей остается неурегулированным, что

обрекает на дальнейшие страдания население в этом районе. Недавнее убийство верховного вождя нгок-динка стало еще одним подтверждением трагической ситуации. Однако в свете последних усилий правительств Судана и Южного Судана, соответственно, особенно итогов консультаций между вице-президентами, мы по-прежнему надеемся на достижение положительных результатов в реализации цели сосуществования двух жизнеспособных, процветающих и мирных государств, живущих в условиях мира и сотрудничающих друг с другом. Надеемся, что международное сообщество и Совет будет и впредь в духе доброй воли оказывать сторонам необходимую поддержку в реализации достигнутых ими договоренностей.

В заключение я хотел бы еще раз выразить нашу признательность Совету за его постоянное внимание к проблемам, с которыми сталкивается Южный Судан, и за его неизменную поддержку усилий по решению этих проблем в рамках МООНЮС. Мы заверяем Совет в готовности нашего правительства сотрудничать со всеми международными партнерами для содействия установлению мира в нашей стране и в регионе.

Председатель (*говорит по-английски*): В моем списке больше нет записавшихся для выступления. Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации, чтобы продолжить обсуждение этого вопроса.

Заседание закрывается в 10 ч. 30 м.